

Путешествие сквозь стереотипы Студенты Томска и Ганновера делают совместный журнал

Томск (ОРНИС) - Студенты-журналисты Томского государственного университета и студенты Института журналистики Ганновера работают над совместным проектом. В начале весны они выпустят журнал, главной темой которого будут стереотипы, существующие в Германии о России и в России о Германии. Что думает немецкая молодежь о русских девушках, российских дорогах и об образовании в наших вузах? А какими видит своих немецких сверстников молодежь Сибири и зачем студентки из Томска ездят в Германию – обо всём этом на двух языках, немецком и русском, расскажет журнал «Butterbrot» .

Немецкие эксперименты на томских улицах

- Мы решили сделать такое издание, которое поможет разобраться в национальных стереотипах, - говорит Букет Токар, студентка ганноверского Института журналистики и коммуникационных исследований. – Когда я ехала в Сибирь, то была уверена – в этом регионе есть только лес, люди живут в деревянных домах без газа и воды. И томские студенты здорово пошутили – приехали встречать нас в аэропорт в пионерских костюмах с барабанами и горнами. Мы тогда подумали: «Здесь что, еще коммунизм?!»

Студенты из Ганновера были в Томске в июне прошлого года. Всего за одну неделю они сделали около двадцати интервью и десять опросов молодежи на улицах города. Немцев интересовало, что сегодня рассказывают на уроках в школах о Германии, почему томские предприниматели сотрудничают с немецкими фирмами, какое немецкое кино показывают зрителям в России и почему томские студенты едут учиться в Берлин... Но самым любопытным делом, по словам ганноверских студентов, оказались журналистские эксперименты. Один из них – поездка немецкого студента по городу на автомобиле «Жигули».

- Я много слышал о проблемах русских дорог, - говорит Яспер Эрих, - но меня удивило не их ужасное состояние, а то, что инструктор из автошколы, с которым я ехал, не пристегнулся – в Германии это может привести к огромному штрафу.

Второй эксперимент был посложнее – ребята попытались устроить немецкого студента на работу в Томске. Поводом для этого эксперимента стало то, что в Томске сейчас учится много иностранных студентов, не все из них говорят по-русски, но почти все нуждаются в дополнительном заработке. Целый день Руперт Вальдмюллер ходил по отелям, кафе и магазинам, рассказывал, что приехал учиться в Томск и ему нужно как-то зарабатывать на жизнь. В итоге, сам того не ожидая, он получил сразу три предложения о работе, причем с хорошей зарплатой.

Еще один эксперимент проводился в городском парке. Немецкие студенты сфотографировали в Ганновере пятнадцать жителей Германии.

Потом сделали из снимков что-то вроде пазла или мозаики, позволяющей голову одного человека соединять с туловищем другого и ногами третьего. Обращаясь к томским прохожим, ребята просили их собрать портрет типичного, на их взгляд, немца. И почти все собирали портрет коренастого голубоглазого человека со светлыми волосами и кожей, одетого в скромную футболку, мешковатые джинсы или шорты.

Отдельная группа немецких студентов изучала, что и как пишут о Германии российские СМИ.

- В моей стране о России пишут в основном негативно, сложно найти издание, где о России сообщалось бы что-нибудь хорошее, - говорит студент Руперт Вальдмюллер. – И я был удивлен, когда узнал, что в российских СМИ, наоборот, о Германии не пишут ничего плохого.

Бутерброд на двух языках

- Во время этой совместной программы студентам пришлось быть не только журналистами, но и медиаменеджерами, - рассказывает профессор Гюнтер Ройс, преподаватель Института журналистики и коммуникационных исследований Ганновера. – Они ходили по редакциям местных газет и предлагали свои публикации, надеясь придать проекту большую известность. Студенты сами организовали и провели переговоры со спонсорами, причем им удалось найти тех, кто согласился помочь с выпуском журнала. В поисках самой дешевой печати ребята обзвонили все типографии Томска и Новосибирска – я не ожидал от них такой активной работы.

А в ноябре 2007-го состоялся ответный визит. Студенты томского факультета журналистики десять дней работали в Ганновере, где у них была возможность узнать, какой образ России существует в головах немецкой молодежи. Попутно ребята выясняли, что думают о молодёжи немецкие и российские пенсионеры, зачем в Ганновере пересчитали все деревья и что именно немецкие СМИ пишут о России.

Все публикации в журнале «Butterbrot» будут на двух языках: немецком и русском. Распространять его будут бесплатно в учебных заведениях Томска и Ганновера.

- Я и представить себе не мог, что немецкие студенты соберут в Томске так много интересной информации, - говорит Юрий Ершов, декан факультета журналистики томского университета. – А теперь, когда в Ганновер съездили наши студенты и привезли не меньше интересных текстов, можно уже не журнал, а книгу выпускать.

Выпуск журнала на двух языках - это третий совместный проект факультета журналистики ТГУ и Института журналистики Ганновера. В мае 2006 года немецкие студенты снимали в Томске фильм о жизни российских немцев в Сибири, он был показан по телевидению в Нижней Саксонии. А в ноябре 2006-го томские студенты-журналисты привезли из Ганновера серию репортажей о жизни переселенцев из России, которые были опубликованы на сайте ОРНИС.

Татьяна Маршанских (© ORNIS, 11 февраля 2008)

ОРНИС предлагает тексты и фотографии для перепечатки. Использование, без изменений и сокращений и с указанием источника, бесплатно. Просьба присылать в редакцию ОРНИСА авторский экземпляр.